

ApT Trento, Monte Bondone, Valle dei Laghi
 UFFICIO INFORMAZIONI
 Via Mancini, 2 | 38100 Trento
 Tel. 0461.216000 | Fax 0461.216060
 informazioni@apt.trento.it
 www.apt.trento.it

Aperto tutti i giorni dalle ore 9 alle ore 19
 Täglich von 9 bis 19 Uhr geöffnet
 Open everyday from 9 a.m. to 7 p.m.



CANTINE

KELLEREIEN WINE CELLARS

- CANTINE FERRARI 1
- CESARINI SFORZA 2
- DISTILLERIA SEGNANA 3

Realizzato da:



Azienda per il Turismo
 Trento, Monte Bondone, Valle dei Laghi



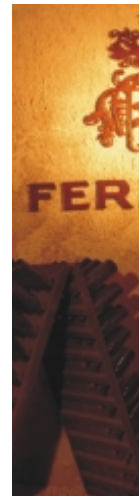
Comune di Trento



Giornata Tag Day	Orario Göeffnet Opening hours	Visita di Besichtigung von Visit to
Martedì Dienstag Tuesday	15.00	Ferrari
Mercoledì Mittwoch Wednesday	15.00	Cesarini Sforza
Giovedì Donnerstag Thursday	15.00	Segnana
Venerdì Freitag Friday	11.00	Maso Bergamini
Venerdì Freitag Friday	15.00	Maso Martis

- Trento Card 24 ore **24**
- Trento Card 48 ore **48**
- 1 Posizione sulla mappa
Siehe Plan
Map reference
- 2 Distanza dal centro
Entfernung vom Zentrum
Distance from the city centre
- 3 Raggiungibile con
Erreichbar mit
Reached by

Le informazioni possono variare rispetto a quanto indicato.
Informationen können von den Angaben abweichen.
Information may vary from those reported.



1 Cantine Ferrari

Via del Ponte di Ravina 15 | 38040 Ravina (TN)
Tel. 0461.972311 | Fax 0461.913008
www.ferrarispumante.it

- Circa 4 km a sud di Trento | Etwa 4 km südlich von Trento
Approximately 4 km south of Trento.
- Autobus urbano n. 12 e n. 14, bicicletta attraverso la pista ciclabile o automobile dall'uscita del casello Trento Centro, proseguendo in direzione Verona sulla S.S. 12 fino al bivio per Ravina, continuando sulla S.P. 90.
- Linienbussen 12 und 14, Fahrrad über dem Radweg oder Auto, Autobahnausfahrt Trento Centro und auf der S.S. 12 in Richtung Verona bis zur Abzweigung nach Ravina, dann auf der S.P. 90.
- Bus No. 12 and No. 14; bicycle on the cycle path or car from the Trento Centro motorway exit, follow the S.S.12 towards Verona as far as the turning for Ravina, then the S.P. 90.

- *Lo spumante metodo classico Ferrari nacque nel 1902 per opera di Giulio Ferrari; cinquant'anni dopo la cantina venne acquisita da Bruno Lunelli che continuò sulla strada tracciata dal fondatore. Oggi Ferrari Spumante, sotto la guida dei figli di Bruno Lunelli, è al vertice in Italia per metodo classico e tra le prime dieci case europee. Nasce come ieri soltanto da uve trentine sottoposte al rigido disciplinare Trento Doc.*
- *Der Spumante metodo classico Ferrari entstand 1902 als das Werk von Giulio Ferrari. Fünfzig Jahre später wird die Kellerei von Bruno Lunelli erworben, der den vom Gründer eingeschlagenen Weg weiterverfolgt. Heute ist der Spumante Ferrari, unter der Leitung der Kinder von Bruno Lunelli, in Italien der Leader bei der klassischen Methode und die Kellerei zählt zu den ersten zehn europäischen Häusern. Der Spumante wird heute wie auch damals nur aus Trentiner Trauben und nach den strengen Vorgaben von Trento Doc erzeugt.*
- *Ferrari Classic Method Spumante sparkling wine was first produced in 1902 by Giulio Ferrari; fifty years later the cellar was acquired by Bruno Lunelli who has continued along the route chosen by the founder. Today, Ferrari Spumante, led by Bruno Lunelli's heirs, is a market leader in Italy for Classic Method Spumante and among the first ten European cellars. It is made today, as always, exclusively with grapes from Trentino and is subject to the rigid discipline of Trento Doc.*



2 Cesarini Sforza

Via Stella 9 | 38040 Ravina (TN) | Tel. 0461.382200
www.cesarinisforza.com | info@cesarinisforza.com

- Circa 4 km a sud di Trento | Etwa 4 km südlich von Trento
Approximately 4 km south of Trento.
- Autobus urbano n. 12, bicicletta attraverso la pista ciclabile. Automobile dall'uscita del casello Trento Centro, proseguire in direzione Verona sulla S.S. 12 fino al bivio per Ravina, continuando sulla S.P. 90; via Stella si trova sulla sinistra della S.P.
- Linienbussen 12, Fahrrad über dem Radweg oder Auto, Autobahnausfahrt Trento Centro und auf der S.S. 12 in Richtung Verona bis zur Abzweigung nach Ravina, dann auf der S.P. 90 bis zur Via Stella, auf der linken Straßenseite.
- Bus No. 12 and bicycle on the cycle path or car from the Trento Centro motorway exit, follow the S.S.12 towards Verona as far as the turning for Ravina, Via Stella is a left turn off the S.P. 90 road.

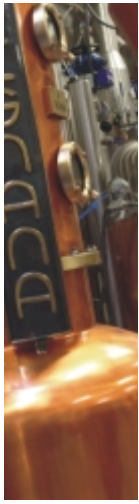
- *Fondata nel 1974, in poco tempo ha saputo trovare una posizione di assoluto prestigio nel mercato delle bollicine. Nel 2001 è stata acquisita da "Cantina La Vis e Valle di Cembra" e da "F.lli Rinaldi Importatori", che hanno garantito qualità della materia prima e distribuzione qualificata sul territorio. L'azienda ha pianificato importanti investimenti per un incremento produttivo e programmato attività per la valorizzazione dei propri prodotti e delle uve, espressioni di un territorio trentino altamente vocato.*
- *Die 1974 gegründete Kellerei hat sich in wenigen Jahren einen Spitzenplatz auf dem Spumante-Markt erobert. Im Jahr 2001 wurde sie durch die "Kellerei La Vis e Valle di Cembra" und die "Brüder Rinaldi - Importeure" aufgekauft, die die Qualität der Trauben und den fachkundigen Vertrieb auf Landesebene garantierten. Das Unternehmen hat wichtige Investitionen für die produktive Zunahme geplant und Programme zur Aufwertung seiner Produkte und Trauben, die das Trentino als besonders geeignetes Weinbaugebiet hervorkehren.*
- *Founded in 1974, this wine cellar has rapidly established a prestigious position in the Spumante sparkling wine market. In 2001 the cellar was acquired by the "Cantina La Vis e Valle di Cembra" and "F.lli Rinaldi Importatori" companies who guarantee the quality of the product and distribution around the country. The company plans important investments aimed at a programmed increase in production, activities intended to increase the value of the products and the grapes, an expression of Trentino's great vocation as a wine producer.*

3 Distilleria Segnana

Via del Ponte di Ravina 13 | 38040 Ravina (TN)
Tel. 0461.972311 | Fax 0461.913008
www.ferrarispumante.it

- Circa 4 km a sud di Trento | Etwa 4 km südlich von Trento
Approximately 4 km south of Trento.
- Autobus urbano n. 12 e n. 14, bicicletta attraverso la pista ciclabile o automobile dall'uscita del casello Trento Centro, proseguendo in direzione Verona sulla S.S. 12 fino al bivio per Ravina, continuando sulla S.P. 90.
- Linienbussen 12 und 14, Fahrrad über dem Radweg oder Auto, Autobahnausfahrt Trento Centro und auf der S.S. 12 in Richtung Verona bis zur Abzweigung nach Ravina, dann auf der S.P. 90.
- Bus No. 12 and No. 14; bicycle on the cycle path or car from the Trento Centro motorway exit, follow the S.S.12 towards Verona as far as the turning for Ravina, then the S.P. 90.

- *Nasce nel 1860 ad opera di Paolo Segnana e nel 1982 viene acquistata dalla Famiglia Lunelli, la stessa dello Spumante Ferrari. Carica di storia e di successi, la Segnana si propone oggi con una nuova Distilleria dotata di modernissimi impianti che seguono solo il metodo discontinuo a bagnomaria di vapore.*
- *Die Brennerie wurde 1860 von Paolo Segnana gegründet und 1982 von der Familie Lunelli aufgekauft, derselben des Spumante Ferrari. Die an Ereignissen reiche Brennerie ist heute mit modernsten Anlagen ausgestattet, mit denen nur nach der diskontinuierlichen Wasserdampf-Methode produziert wird.*
- *The company was founded in 1860 by Paolo Segnana and in 1982 was acquired by the Lunelli family, owners of the Ferrari Spumante company. The Segnana Distillery has seen much history and success and today boasts a state of the art plant which uses exclusively the bain-marie discontinuous steam method.*



4 Maso Bergamini

Località Bergamini 3 | 38050 Cognola di Trento
Tel. 0461.983079 | Fax 0461.983079
www.masobergamini.com | masobergamini@tin.it

- In collina, circa 5 km | Im Hügellgebiet, etwa 5 km
On the hills, approximately 5 km.
- Autobus n. 9 fermata Tavernaro centro, proseguire a piedi per 15 minuti direzione Moia. Automobile: dal casello Trento Centro proseguire sulla S.S. 47 in direzione Padova. Uscire allo svincolo per Martignano. Da Martignano direzione Maderno e poi Maso Bergamini.
- Linienbus Nr. 9, Haltestelle "Tavernaro centro", dann 15 Minuten zu Fuß in Richtung Moia. Auto: von der Autobahnzahlstelle "Trento Centro" auf der S.S. 47 in Richtung Padua. Bei der Ausfahrt "Martignano" abbiegen. Von Martignano in Richtung Maderno und weiter zum Maso Bergamini.
- Bus n. 9 Tavernaro centro stop, continue on foot for 15 minutes towards Moia. Car: from the Trento Centro motorway exit follow the S.S. 47 towards Padova as far as the turning for Martignano. From Martignano towards Maderno and then Maso Bergamini.

- *Sulla più bella collina di Trento a 550 m s.l.m., in una antica Villa Vescovile, la famiglia Tomasi vinifica con cura le proprie uve ottenendo vini di carattere, perfettamente radicati allo splendido territorio.*
- *Auf dem schönsten Hügel von Trento, auf 550 m ü.d.M., verarbeitet die Familie Tomasi in einer alten Bischofs-Villa mit Sorgfalt ihre Trauben zu Weinen, deren Eigenschaften auf wunderbare Weise ihr Terrain zum Ausdruck bringen.*
- *On Trento's most beautiful hill at 550 m a.s.l. in an ancient Bishop's Villa, where the Tomasi family make wine from their own grapes producing wines of note, deeply rooted in harmony with this splendid territory.*



5 Maso Martis

Maso Martis Vigneto & Cantina | Via dell'Albera, 52
38040 Martignano (TN) | Tel. 0461.821057 | Fax 0461.820394
www.masomartis.it | info@masomartis.it

- In collina, circa 4 km | Im Hügellgebiet, etwa 4 km
On the hills, approximately 4 km.
- Autobus urbano n. 10 (fermata consigliata: via Costiole) e proseguire a piedi per ca. 200 m. Automobile dal casello di Trento Centro imboccare la S.S. 47 in direzione Padova. Uscire allo svincolo per Martignano. Arrivati ad una stretta svolta a destra ed ancora a sinistra per 200 m.
- Linienbus Nr. 10 (Haltestelle: Via Costiole) und etwa 200 m. zu Fuß. Auto Autobahnausfahrt Trento Centro, auf die S.S. 47 in Richtung Padova einbiegen. Bei der Abzweigung Martignano abfahren. Durch die Straßenge im Dorf fahren, dann rechts und bei der nächsten Kreuzung nach links abbiegen und 200 m geradeaus fahren.
- Bus No. 10 (get off at the bus stop Via Costiole) and continue on foot for about 200 m. or bicycle. Car from the Trento Centro motorway exit take the S.S. 47 towards Padova. Take the turning for Martignano. Where the road narrows, turn right, then left and continue for 200 m.

- *Maso Martis si trova a Martignano, ai piedi del Monte Calisio, in un piccolo borgo sopra la città di Trento. A 450 m s.l.m., una posizione splendida baciata dal sole dove natura, tecnica, passione ed amore si fondono insieme e pulsano nei vini prodotti, autentici gioielli del Trentino.*
- *Das Maso Martis befindet sich in Martignano, am Fuße vom Monte Calisio, einem kleinen Vorort oberhalb von der Stadt Trento. Es liegt auf 450 m ü.d.M. auf sonnigem Gelände, wo Natur, Können, Hingabe und Liebe sich verflechten und in den erzeugten Weinen zum Ausdruck kommen, die wahre Perlen des Trentino sind.*
- *Maso Martis is located in Martignano, a little village above the city of Trento at the foot of Monte Calisio. The wine cellar stands at an altitude of 450 m in a splendid sunny position where nature, technical skills, passion and love blend into the wines produced, truly gems from Trentino.*

6 Palazzo Roccabruna

Via SS. Trinità, 24 | 38100 Trento
Tel. 0461.887101
www.palazzoroccabruna.it | info@palazzoroccabruna.it

- In centro storico | in der Altstadt | in the historical centre.
- Autobus urbano dalla Stazione F.S. linea A e B fino a Piazza Duomo proseguire a piedi per circa 200 metri fino a Via SS. Trinità 24.
- Buslinien A und B vom Bahnhof zur Piazza Duomo, von dort zu Fuß etwa 200 m in die Via SS. Trinità 24.
- Buses A and B from the railway station to Piazza Duomo, the main square, and then on foot for about 200 metres as far as Via SS. Trinità 24.

Orario: giovedì e sabato ad ore 12.00 con visita e degustazione guidata.
Geöffnet: Donnerstags und Samstags um 12.00, Besichtigung und Kostproben unter Anleitung.
Opening hours: Thursdays and Saturdays at 12am for the guided tour and wine- and food-tasting.

- *Palazzo Roccabruna, nel centro storico di Trento, a pochi passi da piazza Duomo, è la Casa dei prodotti trentini. Nella splendida cornice rinascimentale delle sue sale, dove prelati e dignitari discussero le sorti del Concilio, trovano spazio eventi di promozione e valorizzazione del territorio e dei suoi prodotti più rappresentativi. All'interno, Vinaria il moderno wine bar dove scoprire i vini più pregiati del Trentino e gli altri inconfondibili sapori della nostra terra.*
- *Der in der Altstadt Trients nur wenige Meter vom Domplatz entfernt gelegene Palazzo Roccabruna ist das „Haus der Trentiner Erzeugnisse“. In seinen prächtigen Renaissance-Sälen, wo Prälaten und andere Würdenträger die Fragen des Konzils erörterten, finden verschiedene Veranstaltungen zur Förderung des Gebietes und seiner typischsten Erzeugnisse statt. Dort befindet sich auch Vinaria, der ideale Ort, um die authentischen Gaumenfreuden und Düfte unseres Landes, sowie unsere edelsten und traditionsreichen Weine zu entdecken.*
- *Palazzo Roccabruna in the centre of Trento, just a short distance from Piazza Duomo, the main square, is the House of Trentino Produce. In this splendid Renaissance building where prelates and dignitaries once discussed the outcome of the Council of Trent, events are held to promote Trentino and its most representative products. Inside is the Vinaria wine bar, ideal for savouring the flavours that our land produces, together with our best wines.*



7 Cantina Rotari

Via del Teroldego, 1 | 38016 Mezzocorona
Tel. 0461.616300/1 | Fax 0461.616304
www.rotari.it

- Circa 20 km a nord di Trento | Etwa 20 km nördlich von Trento
Approximately 20 km north of Trento.

Orario: dal lunedì al sabato 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00.
Geöffnet: von Montag bis Samstag 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00.
Opening hours: from Monday to Saturday 8.30 am - 12.30 am / 2 pm - 6 pm.

- *La Cantina Rotari è oggi uno dei principali produttori di spumante Metodo Classico in Italia. Le nuovissime strutture architettoniche, sintesi di innovazione e integrazione con il territorio, sono situate nel cuore della Piana Rotaliana, terra da sempre vocata alla vite e al vino. Le nostre visite guidate gratuite vi accompagneranno alla scoperta del Metodo Classico trentino in un'affascinante ed emozionante tour con degustazione.*
- *Die Cantina Rotari ist einer der wichtigsten Hersteller von Sekt Metodo Classico Italiens. Die neuen architektonischen Strukturen, eine Kombination von Innovation und Integration mit dem Land, befinden sich im Herzen von Piana Rotaliana, ein Gebiet seit jeher dem Weinbau gewidmet. Unsere kostenlosen Besichtigungen werden Sie auf Entdeckung von trentiner Metodo Classico begleiten, eine zauberhafte und aufregende Tour mit Endverkostung.*
- *Today, Cantina Rotari is one of the leading producers of spumante Metodo Classico in Italy. The new architectural structure, a combination of innovation and integration with the natural territory, is situated in the heart of the Piana Rotaliana, an area which has always been dedicated to vines and wine. Our free guided tours of the winery lead you to the discovery of Metodo Classico from Trentino in a fascinating and exciting way including a tasting of the wine itself.*

